

# CONTENTS

## INHALT

<b>Khulu Mbatha</b>	
FOREWORD	6
<b>Bettina Ruhrberg</b>	
‘When I PAINT I FEEL GOOD’	7
<b>Hella Rabbethge-Schiller</b>	
The !XUN & KHWE ART PROJECT	13
<b>Tomsen Nore</b>	
RECENT HISTORY of the !XUN AND KHWE SAN of SOUTH AFRICA: a HISTORY MOULDED by FORCES BEYOND their CONTROL	16
<b>CATALOGUE</b>	25
NGONGO, THE MONSTER	39
THE GECKOMAN	40
THE ELEPHANT, THE HIPPO AND THE HARE	45
THE LEOPARD AND THE HARE	58
<b>Hella Rabbethge-Schiller</b>	
MY COLLECTION	196
<b>David Morris</b>	
CONTEMPORARY ART from PLATFONTEIN and the ROCK ENGRAVINGS of WILDEBEEST KUIL – a PALIMPSEST	198
<b>Carol Kaufmann</b>	
A CIRCUITOUS JOURNEY: CAPE TOWN and GERMANY in the LIVES of BUSHMAN ARTISTS	204
The ARTISTS	208
The AUTHORS	214
SELECTED LITERATURE	215
ACKNOWLEDGEMENTS	216
EDITOR’S NOTE	216
<b>Khulu Mbatha</b>	
VORWORT	6
<b>Bettina Ruhrberg</b>	
„Wenn ich MALE, FÜHLE ich mich WOHL“	7
<b>Hella Rabbethge-Schiller</b>	
Das !XUN & KHWE ART PROJECT	13
<b>Tomsen Nore</b>	
Die JÜNGERE GESCHICHTE der SÜDAFRIKANISCHEN !XUN UND KHWE: Eine GESCHICHTE GEFORMT von KRÄFTEN AUSSERHALB ihrer MACHT	16
<b>KATALOG</b>	25
DAS UNGEHEUER NGONGO	39
DER GECKOMANN	40
DER ELEFANT, DAS NILPFERD UND DER HASE	45
DER LEOPARD UND DER HASE	58
<b>Hella Rabbethge-Schiller</b>	
MEINE SAMMLUNG	196
<b>David Morris</b>	
ZEITGENÖSSISCHE KUNST aus PLATFONTEIN und die FELSGRAVUREN von WILDEBEEST KUIL – ein PALIMPSEST	198
<b>Carol Kaufmann</b>	
Eine REISE mit UMWEGEN KAPSTADT und DEUTSCHLAND im LEBEN der BUSHMANKÜNSTLER	204
<b>Die KÜNSTLERINNEN und KÜNSTLER</b>	208
Die AUTORINNEN und AUTOREN	214
AUSGEWÄHLTE LITERATUR	215
DANKSAGUNG	216
REDAKTIONELLER HINWEIS	216